

Technik und Form = Technique et forme = Engineering and design

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home :
internationale Zeitschrift**

Band (Jahr): **29 (1975)**

Heft 4: **Industrie- und Lagerbauten = Bâtiments industriels et entrepôts
= Industrial constructions and warehouses**

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-335195>

Nutzungsbedingungen

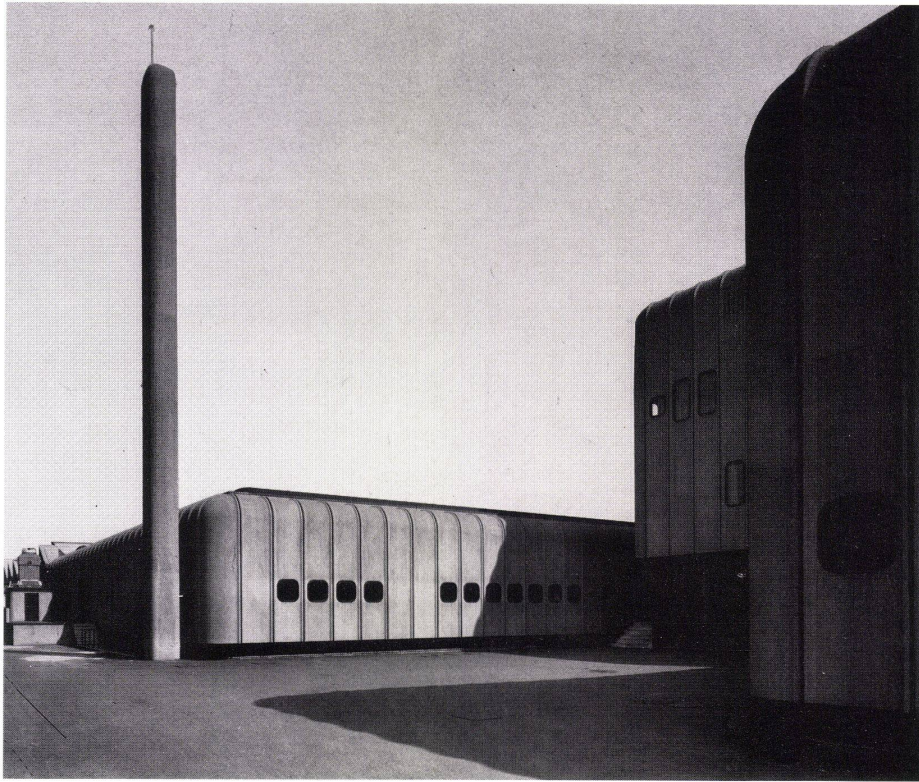
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Technik und Form

Technique et forme
Engineering and design

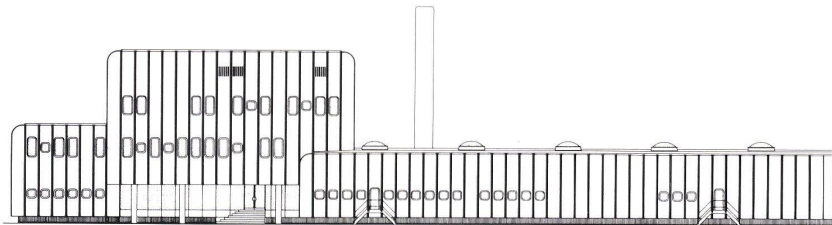
Industriegebäude in Cinisello Balsamo bei Mailand

Architekt: Angelo Mangiarotti, Mailand

Statik: Giulio Ballio, Giovanni Colombo und Alberto Vintani

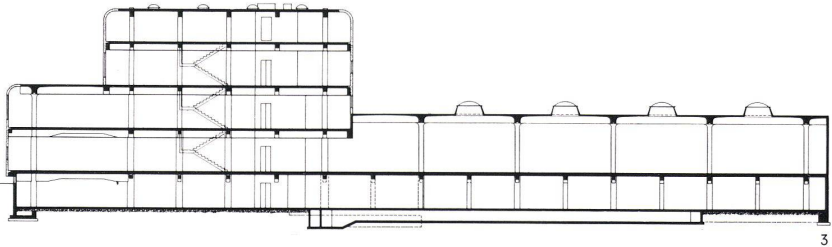
Das besondere Interesse bei Mangiarottis Bauten findet immer die Frage nach der Übereinstimmung des konstruktiven Aufbaus mit der formalen Erscheinung. Die traditionelle Eleganz seiner Bauten hat hier im formalistischen Spiel mit der Konstruktion eine Übersteigerung erfahren.

Der zweigeschossige Lagertrakt, der viergeschossige Bürotrakt und der eingeschossige Fabrikationstrakt sind mit 125 cm breiten Stahlbetonelementen abgeschlossen. Die beiden seitlichen Verstärkungsrippen an den Fassadenelementen und die rosabräunliche Oberfläche des Betons sind zusammen mit den gerundeten Gebäudeecken und Dachanschlüssen wohl die charakteristischen Merkmale der »weichen Linie« dieser Baugruppe. In den beiden mehrgeschossigen Trakten haben die Stützen einen Abstand von 4,375 auf 8,750 m; im eingeschossigen Fabrikationstrakt ist der Abstand 8,750 auf 8,750 m. Eine Betondecke von 16 bis 18 cm ruht auf Betonträgern, deren gekurvte Horizontale zusammen mit den Stützenköpfen annähernd optimal den Kräftefluß andeuten.

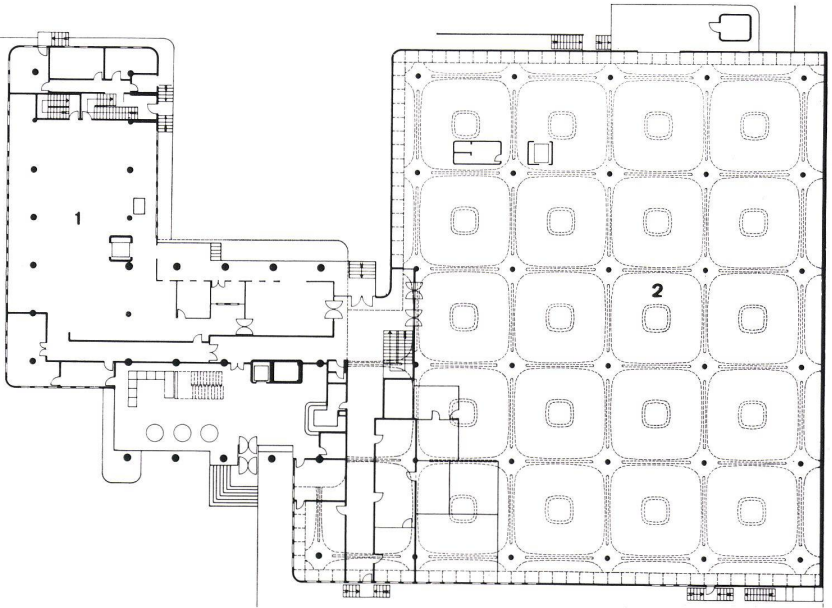


1 Rückwärtiger Hof.
Cour arrière.
Rear courtyard.

2 Südfassade 1:600.
Façade sud.
South elevation.



3 Schnitt 1:600.
Coupe.
Section.



4 Grundriß 1:600.
Plan.

1 Lager / Stockage / Warehouse
2 Fabrikationssaal / Salle de fabrication / Production tract

5 Deckenfelder im Fabrikationssaal.
Travée de plancher dans la salle de fabrication.
Roof spans in the production tract.

6 Stützen und Deckenfeld 1:2500 mit der oberen Stahlarmierung.
Travées de poteaux et de plancher avec armatures supérieures.
Supports and roof span with upper steel reinforcement.

7 Stützen und Deckenfeld 1:250 mit der unteren Stahlarmierung.
Travées de poteaux de plancher avec armatures inférieures.
Supports and roof span with lower steel reinforcement.

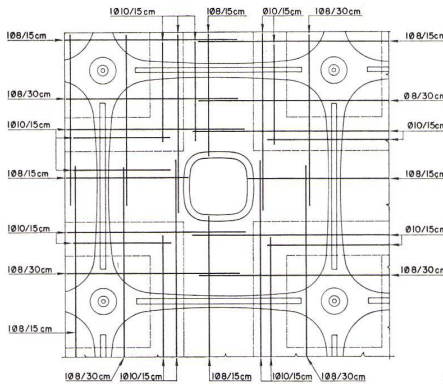
8 Schnitt durch ein Deckenfeld 1:250.
Coupe sur une travée de plancher.
Section of a roof span.

9 Stütze und Träger.
Poteaux et poutres.
Supports and girders.

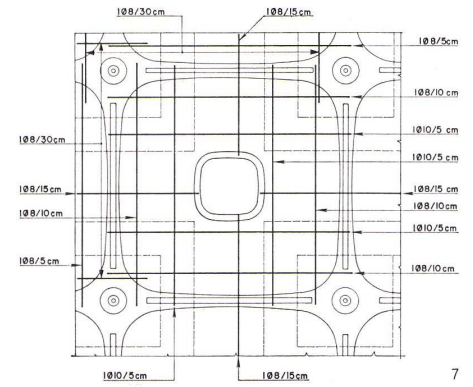
10+13 Vertikal- und Horizontalschnitt durch Stützenkopf 1:50.
Coupes verticale et horizontale sur la tête de poteau.
Vertical and horizontal sections of support head.



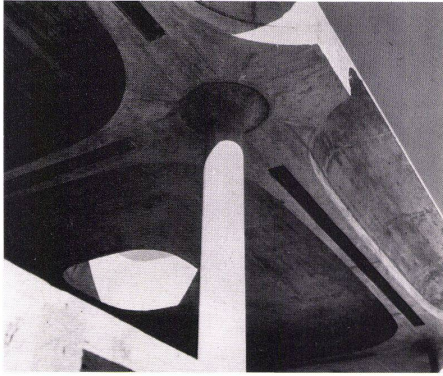
5



6

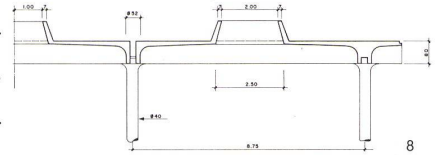


7

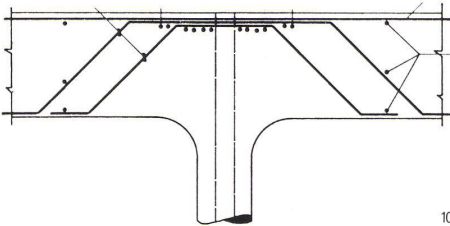


9

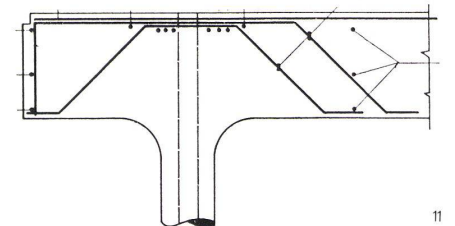
11+14
Vertikal- und Horizontalschnitt durch den Kopf einer Eckstütze 1:50.
Coupes verticale et horizontale sur la tête d'un poteau d'angle.
Vertical and horizontal section of the head of a corner support.



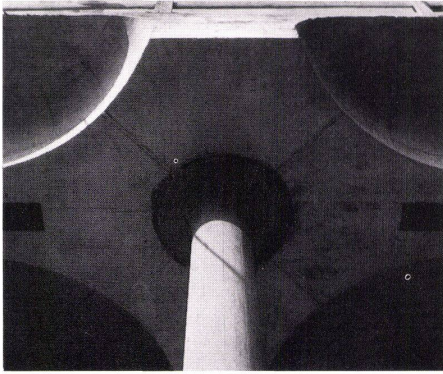
8



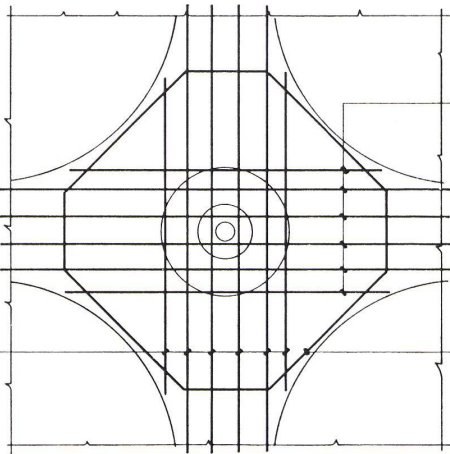
10



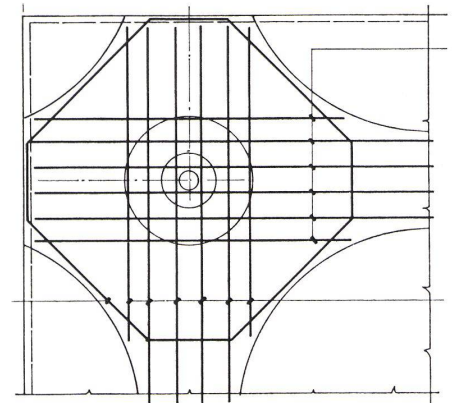
11



12



13



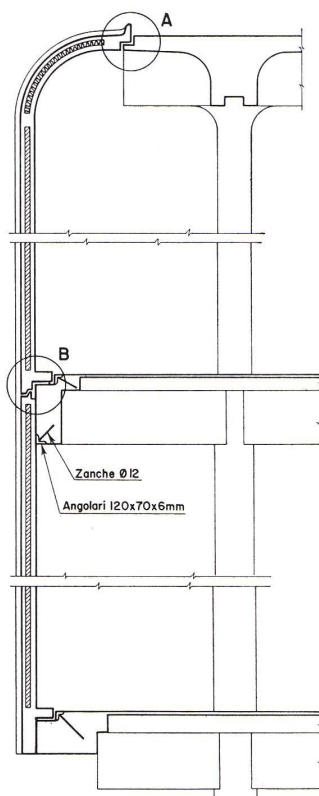
14

12
Stützenkopf.
Tête de poteau.
Support head.

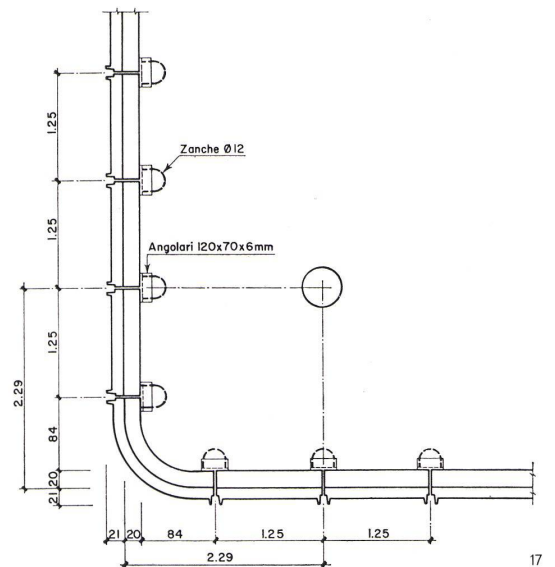
15
Deckeneckstütze.
Poteau d'angle.
Corner support.

16
Querschnitt durch Fassade 1:75.
Coupe transversale sur la façade.
Cross section of elevation.

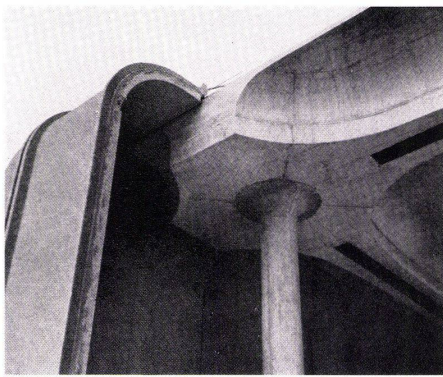
17
Horizontalschnitt durch Fassadenelemente 1:75.
Coupe horizontale sur l'élément de façade.
Horizontal section of elevation elements.



16



17



15

Dans les œuvres de Mangiarotti, l'intérêt principal réside dans la concordance qui lie la conception constructive à l'aspect formel. Ici l'élégance traditionnelle du bâtiment s'épanouit en un jeu formel avec le constructif.

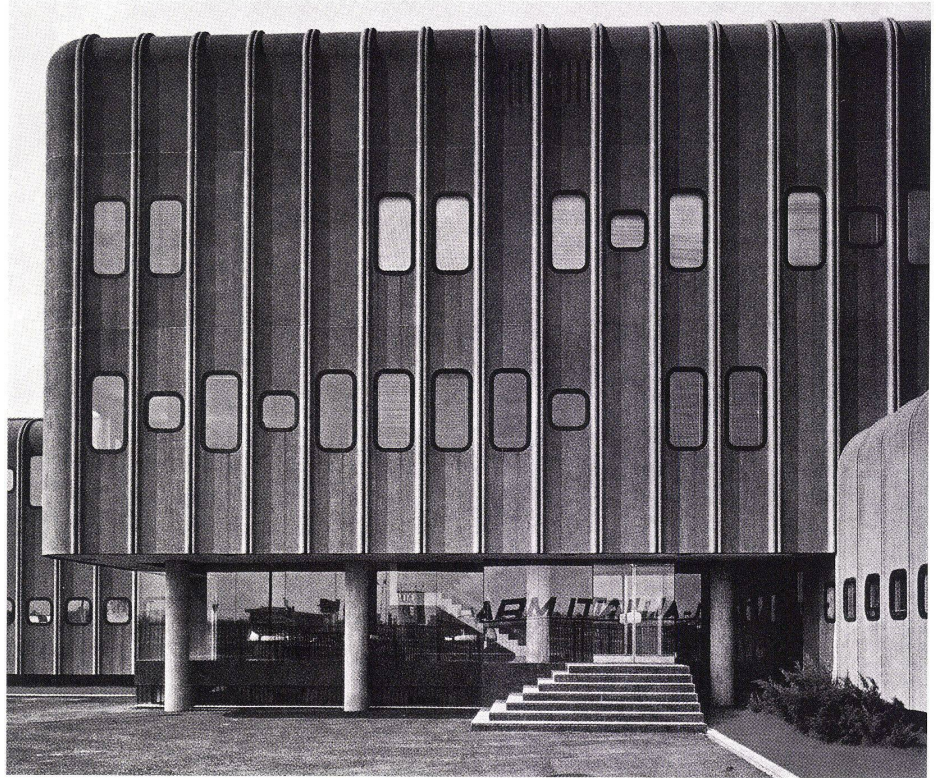
L'aile de stockage à deux niveaux, le volume de bureaux à quatre niveaux et le hall de fabrication sur un niveau sont équipés d'éléments de façade en béton larges de 125 cm. Alliés aux courbes larges des angles et des rives de toitures, les raidisseurs qui encadrent ces éléments ainsi que la couleur brun rose du béton sont les éléments les plus caractéristiques de la «ligne arrondie» qui marque ce groupe de volumes. Dans les deux ailes à plusieurs niveaux, les poteaux s'implantent sur des entraxes de 4,375 et 8,75 m. Dans le hall de fabrication ces entraxes sont de 8,75×8,75 m. Un plancher en béton de 16-18 cm repose sur des poutres également en béton dont les horizontales incurvées se raccordent aux têtes de poteaux en exprimant de très près le trajet des forces.



18

The particular interest of Mangiarotti's buildings is tied up with the problem of the integration of the structure and the architectural design. The traditional elegance of his buildings has in this case been heightened above the ordinary owing to his formalistic manipulation of the structural aspect.

The two-storey warehouse tract, the four-storey office tract and the one-storey factory tract are walled off with 125 cm.-wide reinforced concrete elements. The two lateral reinforcement struts at the elevation elements and the brownish-pink surface of the concrete, along with the rounded corners of the buildings and roof cornices, are what mainly contribute to the "subdued effect" of this complex. In the two multi-storey tracts, the supports have an interval of 4.375×8.75 m.; in the one-storey factory tract, the interval is 8.75×8.75 m. A concrete ceiling deck from 16 to 18 cm. thick lies on concrete girders, whose curved horizontals along with the support heads almost perfectly indicate the system of stresses involved.



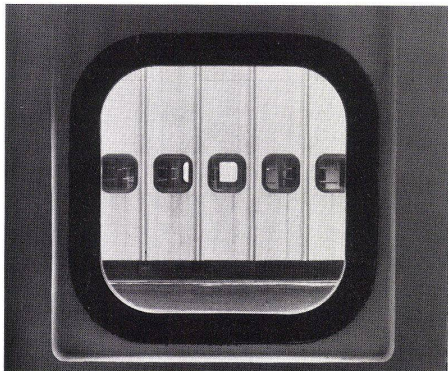
19

18
Gesamtansicht.
Vue générale.
Assembly view.

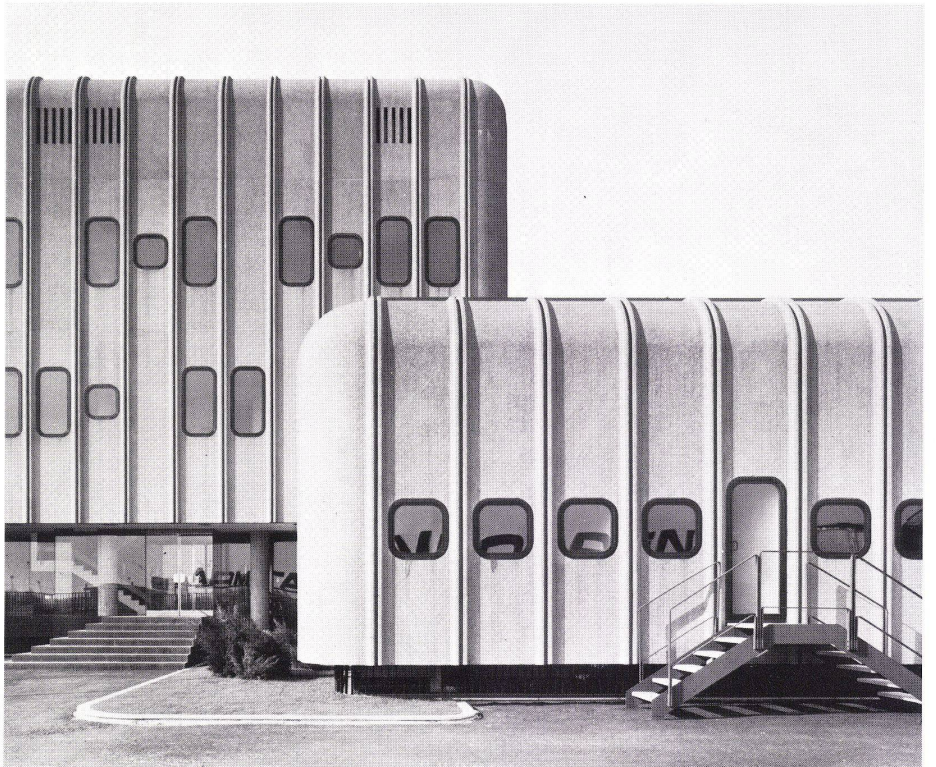
19
Haupteingang.
Entrée principale.
Main entrance.

20
Fenster in Fassadenelementen.
Une fenêtre dans l'élément de façade.
Windows in elevation elements.

21
Ausschnitt von der Südfassade; links Bürogebäude, rechts Fabrikationsgebäude.
Vue partielle de la façade sud montrant le volume des bureaux à gauche et le bâtiment de fabrication à droite.
Partial view of the south elevation; left, office building, right, production tract.



20



21